

AUTUMN'S HE [ART]

Η ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΙΚΗ ΑΝΟΙΞΗ ΤΗΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ, ΣΤΗΝ ΚΑΡΔΙΑ ΤΟΥ ΦΘΙΝΟΠΩΡΟΥ
3^η BIENNALE ΣΥΓΧΡΟΝΗΣ ΤΕΧΝΗΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ | 46^η ΔΗΜΗΤΡΙΑ

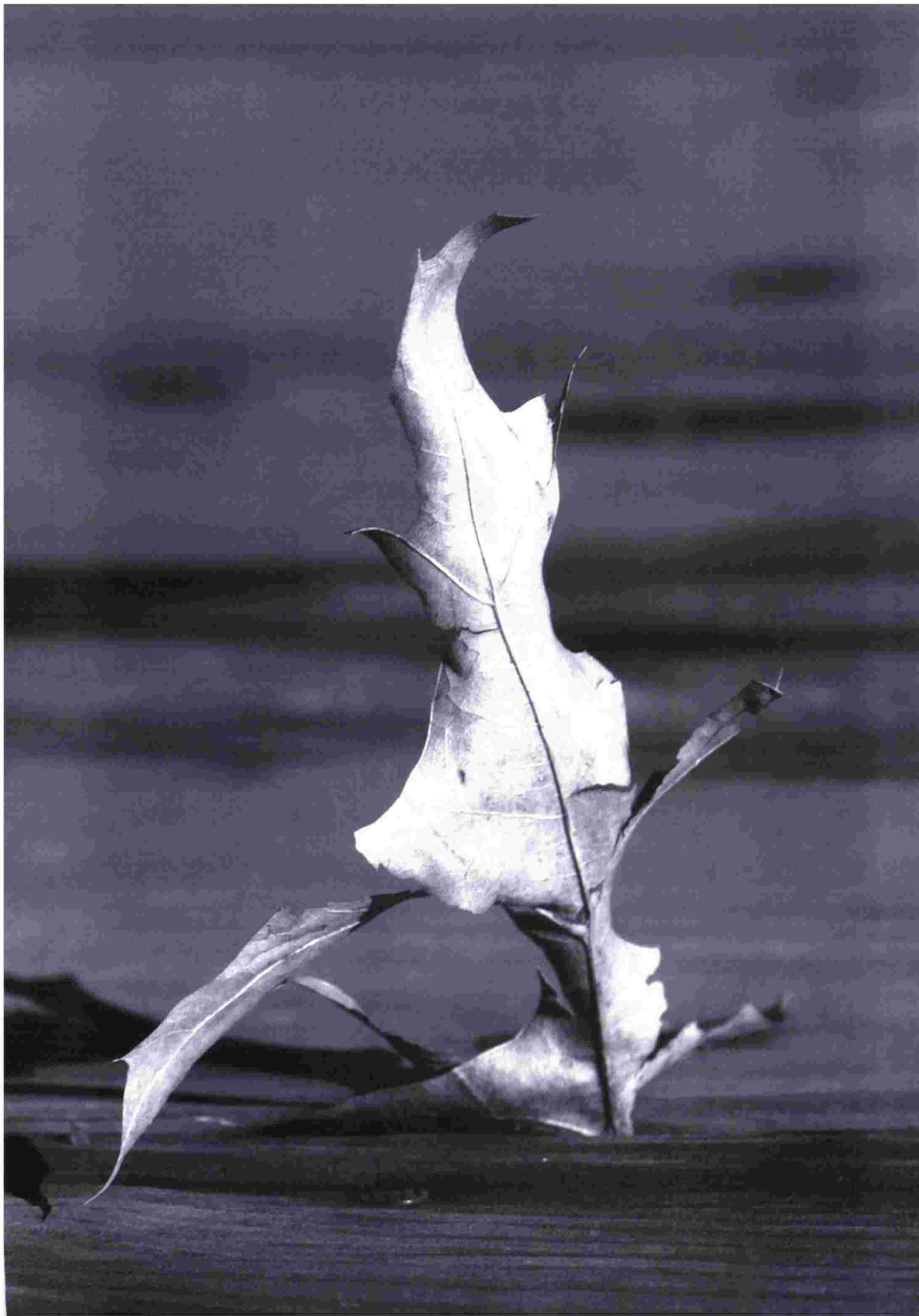
ΑΦΙΕΡΩΜΑ
ΣΤΙΣ 2 ΜΕΓΑΛΕΣ ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΙΚΕΣ ΔΙΟΡΓΑΝΩΣΕΙΣ,
ΠΟΥ ΣΤΟΧΕΥΟΥΝ ΝΑ ΞΑΝΑΒΑΛΟΥΝ
ΤΗΝ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ ΣΤΟ ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΟ ΧΑΡΤΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΗΣ
των Γιάννη Μπαλαφούτη & Παυλίνας Εξαδακτύλου

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ, ΦΘΙΝΟΠΩΡΟ 2011.

Η τέχνη στον καιρό της κρίσης ή η τέχνη σε κρίση; «Δεν νομίζω Τάκη...». Γιατί το φετινό φθινόπωρο, η πόλη επαναπροσδιορίζεται μέσα από την τέχνη, σε όλες της τις μορφές και διαστάσεις. Φυτεύοντας τον σπόρο μιας νέας αισθητικής, που ίσως καταφέρει να εξελιχθεί σε ιδέα, μακριά από φοβηκλήρ, balcan-πανηγύρια και kits λαϊκό-φιέστες, η Θεσσαλονίκη φωνάζει. Όχι από απόγνωση, για τη βιασμένη καλλιτεχνική της φύση, αλλά για να κάνει «σαματά»! Έναν δημιουργικό «σαματά» που θα ανακατέψει τις φωνές με τα χρώματα, τα παλλήθονα σώματα με λαχανικά που παίζουν μουσική και την σύγχρονη τέχνη με την βυζαντινή, οθωμανική και ποθυπολιτισμική διαχρονική μυρωδιά της Selanik. Μένει μόνο να τα καταφέρει, ώστε οι καλές προθέσεις να μην εξελιχθούν σε ξύλη για το τζάκι του καλλιτεχνικού χειμώνα. Γιατί το χρειαζόμαστε, όλοι εμείς που κοιμόμαστε σκαρφαλωμένοι μερικά μέτρα πάνω από τα τσιμέντα της.

Γ.Μ.





ARTIST TITLES: UWOLZAK THOMAS
Work title: Graduation ceremony in the Novotsherkassk Cossack cadet corps, Stavropol Region, Russia

3^η ΜΠΙΕΝΑΛΕ ΣΥΓΧΡΟΝΗΣ ΤΕΧΝΗΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

«ΠΑΛΙΕΣ ΔΙΑΣΤΑΥΡΩΣΕΙΣ – MAKE IT NEW»

Κάντο όπως ο Πάουντ

«MAKE IT NEW» ΕΓΡΑΦΕ Ο ΕΖΡΑ ΠΑΟΥΝΤ ΚΙ ΕΓΕΝΕΤΟ... Η ΤΡΙΤΗ ΜΠΙΕΝΑΛΕ ΣΥΓΧΡΟΝΗΣ ΤΕΧΝΗΣ. «Ο ΓΚΡΕΜΟΣ ΚΑΙ ΤΟ ΡΕΜΑ» ΚΑΙ ΕΝΔΙΑΜΕΣΑ, Η ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ. ΠΟΥ ΘΑ ΜΠΟΡΟΥΣΕ ΝΑ ΜΕΤΑΤΡΑΠΕΙ ΣΕ ΚΟΛΑΣΗ. Ή ΣΕ ΠΑΡΑΔΕΙΣΟ, Σ' ΕΝΑΝ ΝΙΤΣΕΪΚΟ ΚΗΠΟ ΕΥΤΥΧΙΑΣ, ΣΕ ΜΙΑ ΜΥΣΤΙΚΗ ΑΥΛΗ. Ή ΕΣΤΟ, Σ' ΕΝΑ ΜΠΙΑΜΠΑΟ ΤΩΝ ΒΑΛΚΑΝΙΩΝ, ΜΕ ΕΚΑΤΟΜΜΥΡΙΑ ΕΠΙΣΚΕΠΤΕΣ ΣΤΑ ΜΟΥΣΕΙΑ ΤΗΣ ΠΟΛΗΣ.

Επιμέλεια κειμένου: **Παυλίνα Εξαδακτύλου**

Πέντε μουσεία που συνεργάζονται, δεκάδες καλλιτέχνες που δημιουργούν και εκθέτουν, ένα εύθραυστο άτομο, μια εκρηκτική Μεσόγειος που φλέγεται, μια κόλαση που μπορεί να μετατραπεί σε παράδεισο, μια νιτσεϊκή αυλή, μια σαιξπηρική αμφιβολία, ένας στίχος του Έζρα Πάουντ. «Make it new», λοιπόν. Στις 18 Σεπτεμβρίου εγκαινιάστηκε στο Κρατικό Μουσείο Σύγχρονης Τέχνης η τρίτη Μπιενάλε Σύγχρονης Τέχνης Θεσσαλονίκης. Η Μπιενάλε, που θα διαρκέσει δυο μήνες, διοργανώνεται από τα μουσεία-μέλη της «Κίνησης 5 Μουσείων Θεσσαλονίκης» (5Μ), δηλαδή το Αρχαιολογικό Μουσείο Θεσσαλονίκης, το Μουσείο Βυζαντινού Πολιτισμού, το Τελλόγλειο Ίδρυμα Τεχνών, το Μακεδονικό Μουσείο Σύγχρονης Τέχνης και το Κρατικό Μουσείο Σύγχρονης Τέχνης, το οποίο ηγείται της ομάδας διοργάνωσης. Η 3η Μπιενάλε δίνει έμφαση στην «ταλαιπωρημένη» και «εκρηκτική» Μεσόγειο, αναπτύσσεται σε όλη την πόλη και αποτελείται από κεντρικό και παράλληλο πρόγραμμα.

Artist name: IKONO TV
Work title: Sama Alshaihi: Sweep



ΚΕΝΤΡΙΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ

Το κεντρικό πρόγραμμα της διοργάνωσης φέρει τον τίτλο «Ο γκρεμός και το ρέμα». Για τη Μαρίνα Φωκίδη, που μαζί με τους Paolo Colombo και Mahita El Bacha Urieta, έχει αναλάβει την επιμέλεια του κεντρικού προγράμματος, πρόκειται για έναν προβολατικό τίτλο, αφού κάποιος μπορεί να θεωρήσει ότι ανάμεσα στο ρέμα και τον γκρεμό, υπάρχει η κόλαση. Την ίδια στιγμή όμως, μπορεί να υπάρχει και ο παράδεισος. Σύμφωνα με τους τρεις επιμελητές, ο προκλητικός αυτός τίτλος βοηθά να γίνει αντιληπτός ο «επίπλαστος» και επικίνδυνος χαρακτήρας των πολιτικών που χαράσσονται στις χώρες της Μεσογείου. Να γίνει κατανοητή η ευθραυστότητα του ατόμου, ο κίνδυνος που παραμονεύει, η «αμλετική» αμφιβολία που βασανίζει. Η τρίτη Μπιενάλε Σύγχρονης Τέχνης Θεσσαλονίκης στηρίζεται από μια διεθνή συμβουλευτική επιτροπή με μέλη τους: Catherine David, Maria Rosa Girace Pieralisi, Jessica Morgan, Ντένη Ζαχαρόπουλο και Γιάννη Κουνέλλη. Τη διεύθυνση του εγχειρήματος έχει η πρόεδρος Δ.Σ. του ΚΜΣΤ Κατερίνα Κοσκινά ενώ υπεύθυνη διαχείρισης του έργου είναι η Αθηνά Ιωάννου (ΚΜΣΤ). Η διοργάνωση εντάσσεται στο πρόγραμμα «Θεσσαλονίκη: Σταυροδρόμι Πολιτισμών» του Υπουργείου Πολιτισμού και Τουρισμού, με θέμα για το 2011 τη Μέση Ανατολή, ενώ υποστηρίζεται από το Δήμο Θεσσαλονίκης και την Αντιδημαρχία Πολιτισμού, Παιδείας και Τουρισμού, την 9η Εφορεία Βυζαντινών Αρχαιοτήτων, καθώς και από άλλους πολιτιστικούς και εκπαιδευτικούς φορείς.

ΠΑΡΑΛΛΗΛΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ



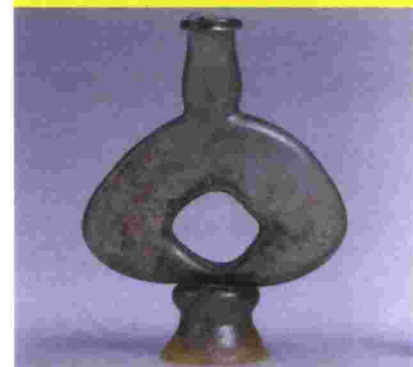
ΟΙ ΕΒΡΑΙΟΙ ΣΤΗ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ. ΑΝΕΞΙΤΗΛΑ ΣΗΜΑΔΙΑ ΣΤΟΝ ΧΩΡΟ

Αρχαιολογικό Μουσείο Θεσσαλονίκης

18/09/2011–30/09/2012

Το παλίμψηστο της μεγαλύτερης εβραϊκής κοινότητας της Ελλάδας σε μια έκθεση με τον τίτλο «Οι Εβραίοι στη Θεσσαλονίκη. Ανεξίτηλα σημάδια στον χώρο». Η ιστορία της εβραϊκής κοινότητας μέσα σε τέσσερις εκθεσιακές ενότητες και με σημεία αναφοράς, μεταξύ άλλων, την αρχαία Αγορά της Θεσσαλονίκης, τις στοές Σαούλ και Μοδιάνο, την ηλθία Ελευθερίας. Η έκθεση περιλαμβάνει πλούσιο εποπτικό και οπτικοακουστικό υλικό, ανέκδοτα κείμενα, φωτογραφίες, κάρτες, αφηγήσεις και ηχητικά ντοκουμέντα.

Επιμέλεια: Πολυξένη Αδάμ-Βελήνη, διευθύντρια Α.Μ.Θ., Ευαγγελία Στεφανή, προϊστάμενη τμήματος Εκθέσεων, Ελευθερία Ακριβοπούλου, αρχαιολόγος-μουσειολόγος, Αγγελική Κουκουβού, αρχαιολόγος.



BYZANTIO & ARABES

Μουσείο Βυζαντινού Πολιτισμού

10/2011–31/01/2012

Οι σχέσεις και αλληλεπιδράσεις ανάμεσα στο Βυζάντιο και τους Άραβες από τον 7ο αι. μ.Χ. έως την άλωση της Κωνσταντινούπολης σε μια έκθεση που περιλαμβάνει περισσότερα από εκατό έργα από τις συλλογές του Μουσείου Βυζαντινού Πολιτισμού, καθώς και επιλεγμένα αντικείμενα από δημόσια και ιδιωτικά μουσεία και Εφορείες αρχαιοτήτων της Ελλάδας. Η ταυτότητα των Αράβων, η γέννηση της νέας θρησκείας του Ισλάμ και τα καλπάτα, η εξάπλωσή τους στην αραβική χερσόνησο και στη Μεσόγειο είναι κάποια από τα θέματα που αφορούν την έκθεση.

Επιμέλεια: Σταμάτιος Χονδρογιάννης, αρχαιολόγος ΜΒΠ.

[AUTUMN'S HE|ART]

ΑΝΘΡΩΠΟΙ

98 Weeks,
Mounira Al Solh,
Arab Image Foundation,
Archive (Francesca Boenzi, Paolo Caffoni, Chiara Figone, Ignas Petronis),
Francis Alÿs,
Rasheed Araeen,
Alexandra Bachzetsis,
Manfredi Beninati,
Christoph Büchel,
Pierpaolo Campanini,
Spartacus Chetwynd,
Cinemathèque de Tanger,
Keren Cytter,
Thomas Dworzak,
e-flux projects (Julieta Aranda & Anton Vidokle),
Yasmine Eid-Sabbagh,
Mounir Fatmi,
Emmanuel Finkiel,
Steven C. Harvey,
IKONOTV,
Mahmoud Kaabour,
Ali Kazma,
William Kentridge,
Alexander Kluge,
Nikolaj B.S. Larsen,
Katariina Lillqvist,
Zeina Maasri,
Margherita Manzelli,
Moataz Nasr,
Bruce Nauman,
Olaf Nicolai,
Jockum Nordström,
Alessandro Pessoli,
PRISM TV (Νίκος Κατσαούνης & Νίνα Πασχαλίδου),
Imran Qureshi,

ΠΑΡΑΛΛΗΛΟ
ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ

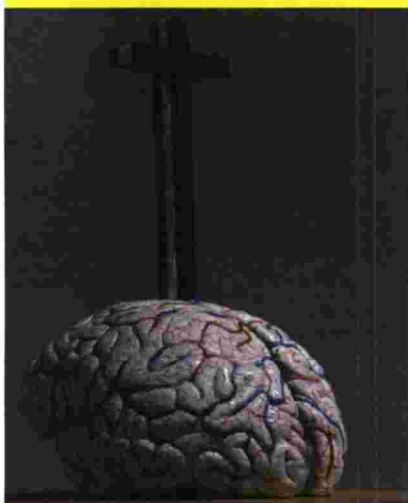
ΘΕΜΑΤΙΚΕΣ ΕΠΙΛΟΓΕΣ
ΑΠΟ ΤΗ ΣΥΛΛΟΓΗ ΚΩΣΤΑΚΗ
ΤΟΥ ΚΜΣΤ

Κρατικό Μουσείο Σύγχρονης Τέχνης
18/09–18/12/2011

ΚΜΣΤ-Μονή Λαζαριστών

Η Ρωσική Πρωτοπορία στη Μονή Λαζαριστών, έδρα της συλλογής Κωστάκη. Στους δύο ορόφους του Μουσείου παρουσιάζονται έργα της Ρωσικής Πρωτοπορίας σε «συνομιλία» με έργα καλλιτεχνών του κεντρικού προγράμματος της Μπιενάλε ενώ στο Μουσείο λειτουργούν δωμάτια αφιερωμένα στα κινήματα της πρωτοπορίας.

Επιμέλεια: Μαρία Τσαντσάνογλου, Αγγελική Χαριστού, επιμελήτριες ΚΜΣΤ.



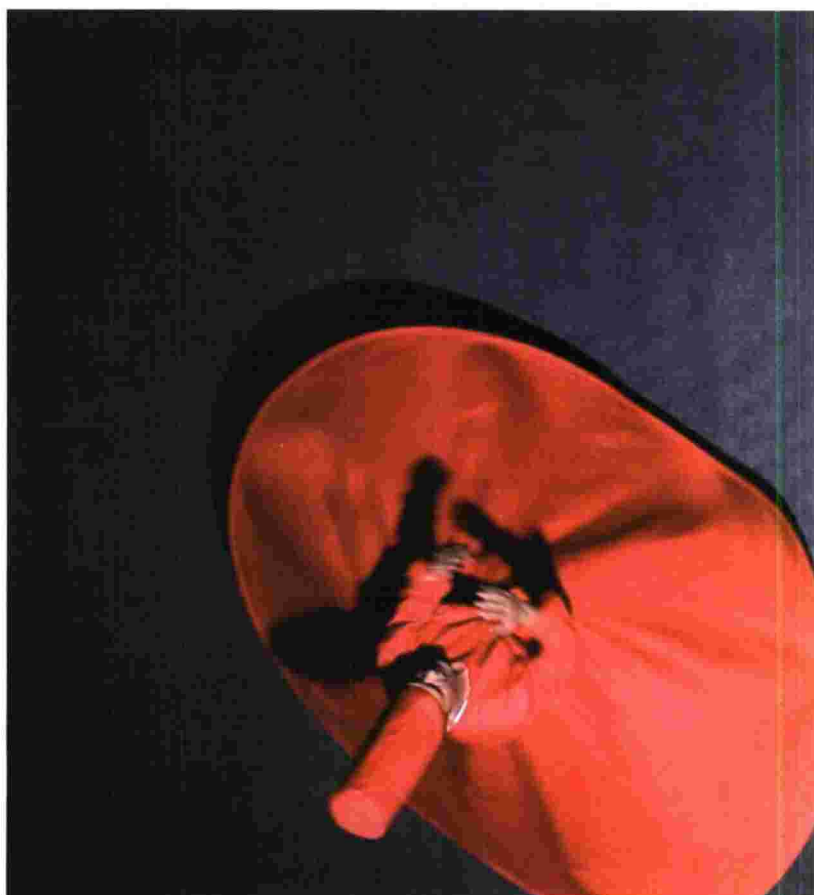
BRAIN MODELS AND DRAWINGS
BY JAN FABRE

Μέγαρο Μουσικής Θεσσαλονίκης- Κτίριο M2
18/09–18/12/2011

Με αφορμή τη συμμετοχή του ΚΜΣΤ στην παρουσίαση του νέου έργου του Jan Fabre με τον τίτλο «Pietas» στην 54η Μπιενάλε της Βενετίας, παρουσιάζεται οπτικοακουστικό υλικό καθώς και υλικό προεργασίας από το συγκεκριμένο έργο του γνωστού Φλαμανδού καλλιτέχνη.

Επιμέλεια: Κατερίνα Κοσκινά, πρόεδρος Δ.Σ. ΚΜΣΤ, ιστορικός τέχνης - μουσειολόγος.

Artist name: MOATAZ NASR
Work title: Merge and Emerge



Jean-Marc Rochette,
Marwan Sahmarani,
Hrair Sarkissian,
Yehudit Sasportas,
Alberto Savinio,
Tayfun Serttas,
Ahlam Shibli,
Slavs and Tatars,
Naoko Takahashi,
Ryan Trecartin,
Pae White,
Κατερίνα Αθανασοπούλου,
Αθανάσιος Αργιανός,
Ανδρέας Βάης,
Νάνος Βαλαωρίτης,
Κωστής Βελώνης,
Πηνελόπη Γεωργίου,
Χριστίνα Δημητριάδη,
Ανδρέας Εμπειρικός,
Διονύσης Καβαλλιεράτος,
Βλάσης Κανιάρης,
Πάνος Κουτρομπούσης,
Σόλων Λέκκας,
Σήφης Λυκάκης,
Ειρήνη Μίγα,
Παύλος Νικολακόπουλος,
Κωνσταντίνος Ξενάκης,
Παντελής Παντελόπουλος,
Αγγελος Πλέσσας,
Μιχαήλ Πυργελής,
Γιώργος Σαπουντζής,
Χριστιάνα Σούλου,
Σωκράτης Σωκράτους,
Κώστας Τσιούκας,
Γιαννούλης Χαλεπάς.

ΠΑΡΑΛΛΗΛΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ



ROAMING IMAGES. ΔΙΑΣΤΑΥΡΩΣΕΙΣ ΤΟΥ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΚΑΙ ΑΡΑΒΙΚΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ ΜΕΣΑ ΑΠΟ ΤΟ ΒΛΕΜΜΑ ΣΥΓΧΡΟΝΩΝ ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΩΝ

Μακεδονικό Μουσείο Σύγχρονης Τέχνης
18/09/2011–8/01/2012

«Roaming Images». Η Ανατολή σε επαφή με τη Δύση, οι διαφορετικές έννοιες της εικόνας, οι διαφορετικές ιδεολογικές και γεωπολιτισμικές συνθήκες. Σύγχρονοι καλλιτέχνες που καλούνται να επαναπροσδιορίσουν τη σχέση τους με την πολιτιστική κληρονομιά της αραβικής χερσονήσου και της Ανατολικής Μεσογείου. Το project «Roaming Images» αποτελείται από την έκθεση «Roaming Images», καθώς και το «Roaming Images, Routes». Στα πλαίσια του «Roaming Images, Routes» πραγματοποιούνται δράσεις σε πόλεις-σταθμούς κατά μήκος μιας νοτινής διαδρομής που συνδέει το Muscat με τη Θεσσαλονίκη με τη συμμετοχή καλλιτεχνών, συγγραφέων και επιστημόνων που εργάζονται σ' αυτή την γεωγραφική περιοχή.

Επικεφαλής του project: Χρήστος Σαββίδης

Επιμελητές: «Roaming Images, Exhibition»: Iara Boubnova, «Roaming Images, Routes»: Σωτήρης Μπαχτσέτζης.

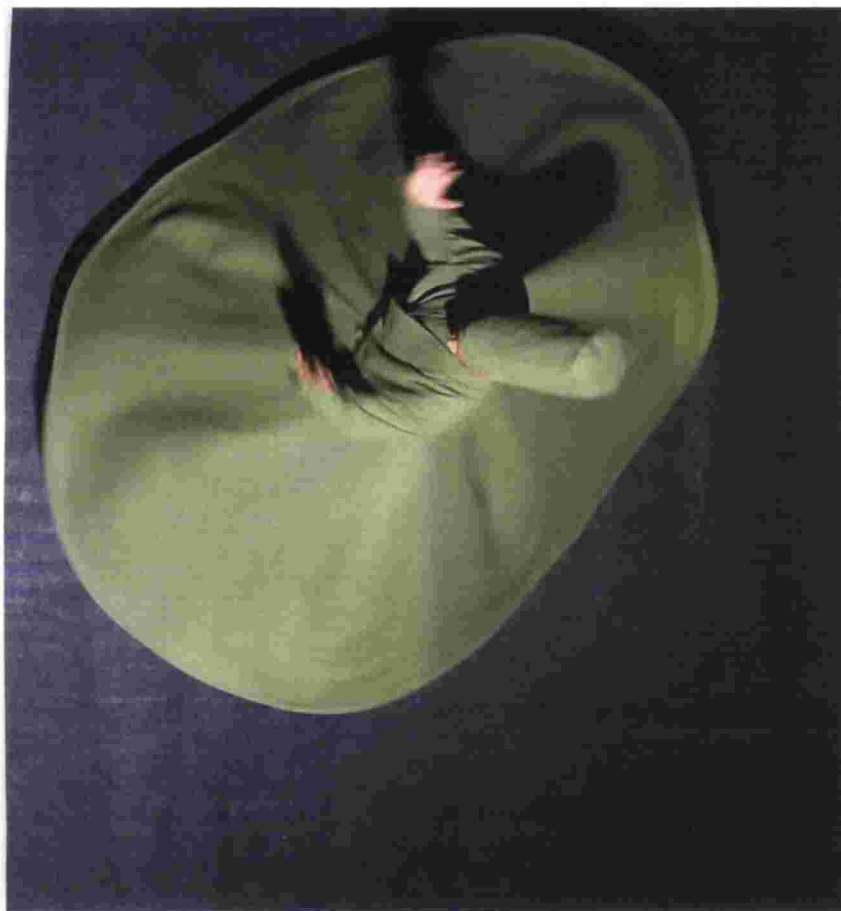
ΘΡΑΥΣΜΑΤΑ ΚΑΙ ΣΠΑΡΑΓΜΑΤΑ ΑΠΟ ΤΗ ΦΟΥΣΤΑΤΗ

Τετλόγλειο Ίδρυμα Τεχνών του ΑΠΘ
11/2011–01/2012

Η αξία του θραύσματος ως τεκμηρίο πολιτισμού και οι επιλογές των Ελλήνων συλλεκτών στο Τετλόγλειο Ίδρυμα. Το Τετλόγλειο φιλοξενεί την έκθεση «Θραύσματα και σπαράγματα από τη Φουστάτη», την πρώτη πρωτεύουσα της Αιγύπτου την περίοδο της κυριαρχίας των Αράβων. Τα αντικείμενα που θα εκτεθούν αποτελούσαν τμήμα της περιφημής συλλογής του Αντώνη Μπενάκη και σήμερα ανήκουν στο Μουσείο Ισλαμικής Τέχνης – Μουσείο Μπενάκη. Τα ιδιαίτερα αυτά έργα τέχνης θα πλαισιωθούν με έπιπλα και μικροαντικείμενα από τη συλλογή των Νέστωρα και Αλίκης Τετλόγλου.

Επιμέλεια:

Ροζάννα Μπαθλιάν (Μουσείο Μπενάκη – Αθήνα),
Παναγιώτης Μπίκας (Τετλόγλειο Ίδρυμα Τεχνών,
ΑΠΘ).



biennale: 3
ΜΠΙΕΝΑΛΕ ΣΥΓΧΡΟΝΗΣ ΤΕΧΝΗΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ
THESSALONIKI BIENNALE OF CONTEMPORARY ART

ΧΩΡΟΙ

Αλατζά Ιμαρέτ,
Αρχαιολογικό Μουσείο Θεσσαλονίκης,
Μουσείο Βυζαντινού Πολιτισμού,
Γενί Τζαμί,
Επταπύργιο,
Κάζα Μπιάνκα,
Κρατικό Μουσείο Σύγχρονης Τέχνης (Μονή Λαζαριστών),
Κέντρο Σύγχρονης Τέχνης Θεσσαλονίκης (Αποθήκη Β1, Λιμάνι),
Μακεδονικό Μουσείο Σύγχρονης Τέχνης,
Μπέη Χαμάμ,
Τελλόγλειο Ίδρυμα Τεχνών του ΑΠΘ,
Dynamo Project Space.

ΠΑΡΑΛΛΗΛΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ

THESSALONIKI PERFORMANCE FESTIVAL

19-25/09/2011

«Thessaloniki Performance Festival», δηλαδή μια διεθνής συνάντηση στο πλαίσιο της 3ης Μπιενάλε Σύγχρονης Τέχνης της Θεσσαλονίκης. Όπως συνέβη και το Μάη του 2009, το φεστιβάλ επικεντρώνεται στην τέχνη της performance και στη διερεύνηση όλων των πτυχών και των διαστάσεών της. Εκτός από τις ζωντανές δράσεις, στο φεστιβάλ εντάσσονται προβολές, masterclasses, εργαστήρια, αφιερώματα, διαλέξεις, συναντήσεις καθώς και μία έκθεση για το υπόβαθρο και την εξέλιξη της «performance» σε Ελλάδα και εξωτερικό. Το Φεστιβάλ θα πραγματοποιηθεί σε διάφορα σημεία της πόλης, σε εσωτερικούς και εξωτερικούς χώρους ενώ το κοινό θα μπορεί να συμμετέχει διαδραστικά.

Επιμέλεια και συντονισμός:

Ειρήνη Παπακωνσταντίνου, επιμελήτρια ΚΜΣΤ.

ΔΙΕΘΝΕΣ ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ ΝΕΩΝ ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΩΝ / «DOMINO»

18/09–7/10/2011: εργαστήριο

7/10–7/11/2011: έκθεση

Μπορεί η Θεσσαλονίκη να αποτελεί ένα σταυροδρόμι πολιτισμών; Σ' αυτό το ερώτημα επιδιώκει να απαντήσει το «3ο Διεθνές Εργαστήριο Νέων Καλλιτεχνών» με τον τίτλο «Domino», ο οποίος είναι εμφανώς επηρεασμένος από την θεωρία για το «Φαινόμενο Ντόμινο». Το εργαστήριο ξεκινά στις 18.9.2011 στις εγκαταστάσεις του στρατοπέδου Παύλου Μελά και ολοκληρώνεται με τα εγκαίνια της έκθεσης των έργων που θα παραχθούν στο διάστημα κατά το οποίο θα διαμένουν στην πόλη οι καλλιτέχνες, στις 7 Οκτωβρίου.

Επιμέλεια και συντονισμός: Αρετή Λεοπούλου,
Θοδωρής Μάρκογλου, επιμελητές ΚΜΣΤ.

Artist name: HRAIR SARKISSIAN
Work title: Untitled (from In Between series)



Κλίκαρε

<http://www.thessalonikibiennale.gr>

Αρχαιολογικό Μουσείο Θεσσαλονίκης | www.amth.gr

Μουσείο Βυζαντινού Πολιτισμού | www.mbp.gr

Κρατικό Μουσείο Σύγχρονης Τέχνης | www.greekstatemuseum.com

Μακεδονικό Μουσείο Σύγχρονης Τέχνης | www.mmca.org.gr, www.roamingimages.org

Τελλόγλειο Ίδρυμα Τεχνών του ΑΠΘ | www.tf.auth.gr/teloglion